# LE JOURNAL #56 DES HAYANGEOIS

ICI BAT LE CŒUR DE LA VALLÉE WWW.VILLE-HAYANGE.FR // V@VILLEDEHAYANGE // A HAYANGE.FR

RYTHMES SCOLAIRES : RETOUR À LA SEMAINE DE 4 JOURS LA MAIRIE PENSE AU BIEN-ÊTRE DES ENFANTS



# SOMMAIRE



ÉDITO —	3
DOSSIER JEUNESSE —	
DOSSIER ASSOCIATIONS —	
SPORT —	
INVESTISSEMENTS —	<b>—</b> 10
RETOUR EN IMAGES	<b>—</b> 12
RYTHMES SCOLAIRES —	<b>—</b> 16
SOCIAL C.C.A.S.	<b>—</b> 18
REPAS DANSANTS —	<b>—</b> 19
DÉVELOPPEMENT DURABLE	<b>—</b> 20
TRAVAUX —	<b>—</b> 22
AMÉNAGEMENT ——————	
ÉTAT CIVIL —	<b>—</b> 25
J'ACHÈTE HAYANGEOIS	<b>—</b> 28
EXPRESSIONS POLITIQUES ————	<b>—</b> 30
COMMUNIQUÉS —	<b>— 33</b>
AGENDA CULTUREL	<del> 36</del>

2



# Chères Hayangeoises, Chers Hayangeois, Chers amis,

Nous achevons une belle saison estivale, durant laquelle j'ai été ravi de voir que vous étiez très nombreux à participer à nos événements. Les bals populaires, nouveauté de cette année, ont rencontré un franc succès et seront certainement reconduits l'an prochain. La Fête Nationale et son bal ont illuminé notre place de la Résistance et de la Déportation. L'Île aux Enfants, ce parc d'activités totalement gratuit, a fait venir énormément de petits et de grands dans notre parc de l'Orangerie. Certaines villes se sont même inspirées de notre initiative pour la reproduire. Puis la Fête du Mouton, organisée par l'association " Marspich si tu veux ", a rassemblé de nombreux artistes confirmant son statut de rendezvous incontournable. La journée dédiée au bien-être animal a permis à beaucoup d'entre vous de venir échanger et de mieux comprendre nos amis les animaux. Et enfin, notre Fête du Cochon a su encore une fois rassembler les amoureux de nos traditions et des fêtes de villages.

À la moitié de notre mandat, je suis fier de ce que nous avons accompli avec mon équipe. Je reviendrai d'ailleurs vers vous prochainement pour faire un bilan de nos actions. Cela se fera avec transparence et honnêteté, comme à chaque fois. Vous le verrez dans ce bulletin, notre ville change petit à petit, toujours en accord avec la population. Lors de chaque décision essentielle, je pense qu'il est important de vous impliquer, vous, habitants de Hayange. C'est ce que nous avons fait pour les rythmes scolaires. Nous avons demandé l'avis aux parents d'élèves, premiers concernés par cette mesure, et ils ont répondu favorablement au retour à la semaine de quatre jours. Nous avons donc décidé d'appliquer ce choix, dès cette rentrée.

C'est ainsi que je vois, en tant que maire, la gestion qui doit être faite de la ville, de manière responsable et démocratique. Face aux décisions gouvernementales qui menacent l'échelon communal telles que la baisse encore plus brutale des dotations ou l'arrêt des contrats aidés, il est plus que nécessaire de porter une attention particulière à la manière dont nous utilisons l'argent public.

Soyez-en assurés, je continuerai avec mon équipe, à veiller à la défense du service public et à préserver ce lien de proximité qui nous unit tous, habitants de notre belle ville de Hayange.

Votre Maire, Fabien ENGELMANN Conseiller Régional Grand Est

ÉDITO BULLETIN N°56

# DOSSIER JEUNESSE

### 🚃 Faire un pas vers les jeunes de Hayange



Un nouveau local pour les jeunes verra le jour en plein centre de Hayange, à l'entrée du passage René Israël. Lieu de rencontre, de détente et de loisirs, il est destiné aux adolescents de la ville.

C'est une promesse de campagne à présent devenue réalité : les animations destinées aux adolescents de Hayange ne sont pas légion en centre-ville. D'ici la fin de l'année, ils disposeront d'un local qui leur proposera des activités de loisirs à leur convenance.

Dans un premier temps, le lieu sera aménagé pour un budget de 20000 €, afin d'intégrer un mobilier complet : bureau d'accueil, canapés et jeux.

Au rez-de-chaussée, les jeunes pourront par exemple profiter d'un baby-foot, d'un jeu de fléchettes et d'une télévision. Le premier étage sera dédié à l'informatique et aux jeux vidéo. Les jeunes férus de nouvelles technologies, consoles et jeux en ligne, se retrouveront ici, selon le souhait de John DEWALD, Adjoint à la Jeunesse et aux Sports. Le local seront bien entendu surveillé et sécurisé.

Lieu de loisir et de détente, cet espace sera également un lieu de rencontre entre les adolescents âgés de 11 à 17 ans. Un animateur jeunesse sera recruté par la mairie. Il sera également à l'écoute des jeunes, en vue d'initier et de soutenir de futurs projets. Présent en permanence au local pour veiller au bon déroulement des activités, il remplira aussi un rôle d'encadrement auprès des jeunes.

## Bacheliers récompensés

Pour une deuxième édition, Monsieur le Maire a tenu à récompenser les jeunes Hayangeois ayant obtenu leur bac! Afin de faire vivre la ville et féliciter les diplômés, les nouveaux bacheliers vont recevoir un bon d'achat. Celui- ci sera valable dans les commerces Hayangeois pour un montant de 20 à 50 € en fonction de leur mention.

Toutes nos félicitations à eux et beaucoup de réussite pour leurs projets futurs!

## **■** Emplois saisonniers

Encore un échange réussi entre la Municipalité et la jeunesse Hayangeoise! Comme chaque année, la Mairie a proposé divers emplois saisonniers. Pour une durée de deux semaines, les vacataires sont intervenus dans différents secteurs, sous la responsabilité de nos agents. Espaces verts, culture, finances, informatique, ressources humaines ou animations jeunesse, cet été, la ville s'est activée avec les jeunes.

Un grand merci pour leur contribution!



### Raid sportif et citoyen - Moselle Macadam Jeunesse **■**

L'Association de Coordination Socioculturelle Hayange (ACSH) et la Ville ont organisé un raid sportif dans le cadre de l'opération Moselle Macadam Jeunesse, les samedi 8 et dimanche 9 juillet au stade Guy de Wendel. Une trentaine d'adolescents a pris part aux différents défis proposés par les animateurs.



Le raid a débuté par un large panel d'activités sportives. Les jeunes ont pu découvrir la lutte, la boxe, le speedball et même le tir à l'arc.

Monsieur John DEWALD, Adjoint à la Jeunesse et aux Sports, est venu lui-même essayer quelques disciplines sportives.

Le Challenge Jeunes s'est terminé par un raid citoyen, à la découverte du patrimoine et de l'histoire de notre commune, les lundi 10 et mardi 11 juillet. Ils ont parcouru les différents quartiers de Hayange pour visiter nos sites mythiques, comme le musée des Mines de fer.

Une belle opération pour nos jeunes Hayangeois. Rendez-vous l'an prochain pour une nouvelle édition!

#### Foot et basket en centre-ville ≡

Ouvert depuis le 2 août, ce nouveau city-stade améliore l'offre de loisirs à destination des jeunes hayangeois en centre-ville. De quoi soutenir le dynamisme de la ville à travers un projet dont le coût est maîtrisé.

Demandé lors d'une rencontre entre le maire et des jeunes de Hayange, ce nouveau city-stade est devenu une réalité. Le terrain de 18 mètres de longueur et de 9 mètres de largeur (dimensions d'un terrain de volley-ball) a été homologué par le bureau de contrôle de conformité le 1<sup>er</sup> août. Il est équipé de buts et de paniers de basket, et d'un revêtement de sol en moquette synthétique. La structure en métal est complètement couverte par un filet de sécurité : les ballons ne risquent pas de se disperser sur le parking voisin ou la voie ferrée, ils resteront sur le terrain.

Ce projet a été financé par la ville de Hayange, pour montant de 62 886 €, contre 70 000 € de budget prévisionnel. Le coût est donc réduit pour la collectivité. Le city-stade est mis à disposition de la population en accès libre, et c'est aux usagers de veiller au respect des lieux. La place Hamilton a été jugée suffisamment éloignée des habitations pour éviter les nuisances sonores.

Toutefois, les futurs joueurs devront faire preuve de civisme afin d'éviter de déranger les riverains. Situé à deux pas du futur local jeunes du passage René Israël, le city-stade de la place Hamilton est le sixième de la ville. Ce type d'installation est présent dans tous les quartiers de Hayange : aux Grands-bois, à Saint-Nicolas-en-Forêt (à côté du gymnase), à la cité Bellevue (derrière le centre aquatique Feralia), à Marspich (rue du 6 juin 1944) et au Konacker (aux Mimosas). Cet éventail complet permet d'imaginer de futures initiatives : par exemple, l'organisation de premiers tournois de football en équipe de 5 ou de basket en 3x3 entre quartiers. C'est possible à présent!



5

DOSSIER JEUNESSE BULLETIN N°56

# **ASSOCIATIONS**

### ■ Interview de Delphine Nigro, Présidente de la MPT Le Couarail

La ville de Hayange peut compter sur un tissu associatif actif et volontaire. Mais derrière chaque structure se cachent des bénévoles, dont l'implication, souvent discrète, méritait une mise en lumière. Dans ce numéro, découvrez la MJC-MPT Le Couarail de Marspich et son équipe.

Madame Delphine NIGRO, Présidente de la MPT-MJC Le Couarail nous accueille dans ses locaux, rue du 6 juin 1944 pour nous parler de leurs actions. Figure emblématique de la MJC, elle y était déjà présente avant la création du Couarail. Bénévole depuis 1974, elle a commencé par les mercredis récré et le tissage. Elle en est la Présidente depuis 1990.

# Pouvez-vous nous présenter l'équipe qui vous accompagne aujourd'hui?

Avant tout, j'aimerais quand même dire que ce sont des bénévoles avec un grand B. Vous avez ici une partie du bureau, mais chacun compte dans la structure : nous avons la chance de pouvoir compter sur des personnes formidables et très investies. Voici donc Monsieur Patrick Dewig, vice-président. Il nous a rejoints il y a 3 ans déjà. Ensuite il y a Eugène Soumann, vice-président de l'association lui aussi, qui est là depuis 1997. Pour la partie administrative, nous avons Madame Sylvie Nikaes, dite " la grande ", adjointe de direction. Elle est parmi nous depuis presque 24 ans. Et enfin, Madame Sylvie Edoin, dite " la petite". Elle a commencé par un CES. Elle est chez nous depuis 23 ans et est secrétaire de direction. Après, il y a toute une équipe. Par exemple, nous sommes 13 au bureau, à cela on ajoute les bénévoles, et d'autres personnes qui ne font pas partie du bureau mais qui sont présentes pour nous aider lors des manifestations. Puis vous avez les animateurs, certains sont salariés, d'autres bénévoles. Ce sont surtout des passionnés. Ca en fait du monde, mais on arrive à s'entendre (rires).

# Et comment pouvez-vous résumer votre activité principale?

Nous voulons offrir un lieu de convivialité et de rencontre pour les Hayangeois, alors nous proposons des activités pour tous les goûts, c'est assez large. La tranche d'âge que nous couvrons aujourd'hui va de 3 à 89 ans. Cette dernière adhérente participe aux mardis ludiques, et elle

fait également du chant! En fait, nous

avons des adhérents d'un peu partout. Nos activités s'adressent à tous les Hayangeois, ou même à toutes personnes intéressées par notre programme, pas seulement aux habitants de Marspich. Le but est de proposer des activités à des tarifs abordables pour tout le monde. Nous organisons aussi des événements avec le soutien de la ville et des services techniques. Ici on tient à toujours avoir le sourire, c'est important!

# Êtes-vous confrontés à la même difficulté que toutes les autres associations pour recruter des bénévoles?

Oui, car c'est assez compliqué. Nous devons trouver des personnes qui savent être à l'écoute et qui ont un bon contact. Ce côté social est très important pour nous, car nous ne sommes pas simplement une maison de quartier. On a aussi un rôle de guide, on aiguille les personnes lorsqu'elles sont un peu perdues car elles s'adressent plus facilement à nous.

# Au niveau personnel, qu'est-ce que cela implique pour vous d'être bénévole au sein du Couarail?

Être bénévole c'est surtout s'impliquer dans une cause, mais avec le temps nos décisions ont plus d'impact. Avant il y avait moins de pression, aujourd'hui une action engendre trop de retombées. Malgré cela on admettra que cet engagement nous procure surtout un bénéfice humain. Etre acteur d'une association c'est un investissement à l'année. Il faut aimer le contact! Ce qu'on apprécie ici, c'est de rencontrer de

6

nouvelles personnes et de pouvoir échanger. Certaines personnes viennent parfois nous voir, simplement pour parler, il faut savoir être à leur écoute. Être bénévole c'est également accepter les grandes amplitudes horaires ! On s'implique vraiment à fond. Tout ce qu'on fait, c'est pour la MJC, on réalise certain travaux nous-mêmes pour faire attention au budget. Certains bénévoles ramènent aussi leur propre matériel, leurs outils pour donner un coup de main. C'est surtout une histoire de débrouillardise, le bénévolat. Mais lorsque l'on rencontre un problème et qu'il faut remplacer un équipement, on peut compter sur l'argent gagné lors des manifestations.

# Donc les activités fonctionnent grâce au nombre de participants?

Toutes les activités doivent s'autofinancer, le but d'une association n'est jamais de faire du bénéfice.

#### Vous avez donc une base. Comment procédezvous ensuite?

Tout dépend de l'activité. Nous essayons de fournir le matériel lorsque c'est possible. Pour la couture par exemple nous mettons à disposition la machine et le fer à repasser. On propose des outils utiles à tout le monde, ou nécessaires à une activité particulière comme le massicot. Pour le reste chacun ramène son matériel personnel. Certaines personnes nous donnent parfois des choses comme par exemple la laine qui nous sert pour l'atelier tricot.

# Quel genre de nouveautés préparez-vous pour la rentrée 2017?

Nous avons voulu innover un petit peu. Nous

#### **■** Chorale du Bel Canto

Créée en 1998, la chorale du bel Canto fait partie de la MJC-MPT du Konacker. Elle regroupe 18 choristes, qui se retrouvent pour partager leur passion de la musique et du chant. Le répertoire de la chorale comprend des chants populaires traditionnels et des airs plus modernes, que l'on peut entendre à la radio. Les choristes chantent en français, en italien, en allemand et en polonais. Le souhait de Charlotte Guenzi, présidente de la chorale Bel Canto, et d'Henriette Mirkes, chef de chœur, est de chanter en public régulièrement, lors d'événements à Hayange et dans les communes voisines. Cette année, la chorale du Bel Canto s'est déjà produite lors d'un bal en février dernier, et a assuré des animations en EHPAD. Les membres de l'association font avons mis en place un bon nombre de nouvelles activités comme les ateliers thématiques, les sorties à la journée, les percussions africaines ou la petite gazette de Marspich en partenariat avec la bibliothèque Municipale pour les écoles primaires. Nos bénévoles ont eu beaucoup d'idées pour essayer de redonner le goût de la lecture aux enfants. Par exemple, nous organisons une fois par mois un atelier à la bibliothèque où les enfants retrouvent le plaisir de lire des BD. Nous aimerions aussi mettre en place une activité scrapbooking pour les adultes. Puis pourquoi pas l'adapter aux enfants par la suite. C'est très en vogue en ce moment. On essaie de s'adapter à ce qu'attendent les gens.

# Pour finir, comment décririez-vous l'esprit de votre association?

La MPT-MJC Le Couarail, c'est un esprit de solidarité, les gens s'y sentent bien et aiment revenir. Il est important pour nous de véhiculer ce message. C'est notre façon d'appréhender les services et les relations que nous tissons avec les personnes qui passent le pas de la porte de la maison.



preuve de dynamisme tout au long de l'année, et participent à des événements même pendant la période estivale : en août par exemple, ils ont chanté au Kem, à Thionville. Et prochainement, ils sont invités pour animer la Sainte-Barbe à Algrange. Ces concerts sont pour les choristes un moyen essentiel d'aller à la rencontre du public et de partager leur passion avec lui.

Le volontariat est la valeur centrale au Bel Canto : tous les membres de l'association sont des bénévoles. Leur objectif est de partager leur répertoire avec le public et de voir perdurer la chorale, par respect pour Ada CIANFAGLIONE qui l'a créée il y a vingt ans.

**Dominique Mariucci** 

**2** 06 18 09 73 36

# SPORT

#### ■ Demi finales de boxe

### Les futurs champions de boxe à Hayange

Samedi 18 février, nos grands boxeurs français sont montés sur le ring à Hayange, afin de décrocher leur billet pour les finales du championnat de France amateur de boxe séniors hommes et femmes. Une soirée organisée à la perfection par la section de boxe Hayangeoise, présidée par Antoine Tiberi, et le service Sport de la ville de Hayange, encadrés par Vincent Mastrorillo.

En préambule, 3 espoirs de la Section de boxe Hayangeoise, Ayachiu Matmour, O'Neil Cartiny et Remi Scholler, ont affronté chacun un adversaire d'un club mosellan.

Ensuite, place au championnat de France : 10 matchs ont eu lieu au cours de la soirée. Les boxeurs et boxeuses y ont fait démonstration de leur talent au fil des rounds.

5 boxeurs du comité d'Alsace-Lorraine ont combattu au cours de la soirée : Sabah Ghades, Flora Pili, Walid Hambli, Nurali Erdogan et Clément Hong Sik See.

L'événement était parrainé par Taylor Mabika, champion du monde WBF lourds-légers, Souleymane Cissokho, médaillé d'argent aux derniers Jeux Olympiques et Virginie Schaeffer, championne thionvilloise de kick-boxing. Tous les trois se sont montrés disponibles auprès des jeunes espoirs de la boxe et de leurs fans, aussi bien pour les autographes que les photos avec le public.



## Médaille de bronze pour Flora Pili

Attendue par le public lorrain en demifinale des moins de 64 kg, Flora Pili n'est pas parvenue en finale. Sanctionnée par l'arbitre en début de match, la Naborienne n'a pas pu inverser la tendance au cours des 3 rounds suivants. Son adversaire Gihade Langmary, quadruple championne de France de la catégorie, a été déclarée vainqueur à l'unanimité des juges. Une semaine plus tard, Flora Pili a toutefois obtenu la médaille de bronze en remportant son combat contre Cindy Vastine au Havre.







Pour la seconde année consécutive, la ville de Hayange et l'UAHK s'engagent dans le cadre de l'initiative « Octobre Rose », qui vise à lutter contre le cancer du sein. Après le succès de la première édition, qui avait permis de réunir une somme de 1 000 € remise à la Ligue contre le cancer sous la forme d'un don, « La Hayangeoise » revient ce dimanche 1er octobre.

Cet événement, initié principalement pour sensibiliser les femmes au dépistage du cancer du sein, a également pour vocation de parler de tous les cancers qui touchent hommes et femmes. Le montant des inscriptions est ensuite remis à la Ligue contre le Cancer de Moselle.

Cette seconde édition de « La Hayangeoise » vous proposera deux circuits : une marche de 3.2 km et une course de 5 km. Le départ sera donné devant la mairie, sur la place de la Résistance et de la Déportation, après un échauffement collectif tout en musique dès 9h45. De nombreuses animations annexes sont prévues pendant cette journée de mobilisation.



SPORT BULLETIN N°56 9

# INVESTISSEMENTS

### **B**udget 2017

Dans un contexte général plutôt négatif avec les baisses drastiques des dotations accordées aux communes et à la perte de leurs compétences, la ville de Hayange a continué à entamer sa mutation.

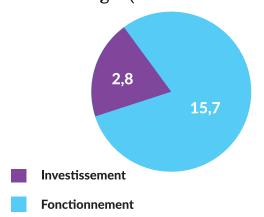
### Quelle volonté pour la ville?

Depuis 2014, la stratégie de la Municipalité a été claire : gérer la ville en « bon père de famille » et analyser chaque exercice budgétaire avec responsabilité et attention.

Pour les premières années de mandat, la volonté a été de réduire l'endettement, passant de 17 millions d'euros à 11,5 millions d'euros. Il n'était pas question de recourir à nouveau à l'emprunt si nous n'avions pas des capacités plus importantes. Il n'était pas question non plus de s'engager dans des dépenses importantes sans consulter la population, ce qui a été fait avec le référendum sur la rénovation du Molitor.

Cette année, après avoir réduit les dépenses générales de fonctionnement puis avoir concentré les efforts sur les frais des élus, la ville respire et peut se lancer dans de nouveaux investissements et une nécessaire campagne de rénovation.

### Budget (en million d'euros)



Voici ce que représente le budget de la ville de Hayange en 2017 : 18 millions d'euros dont la majeure partie est dédiée au charges de fonctionnement.

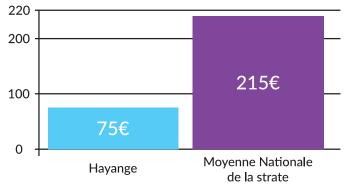
#### Retour sur l'exercice 2016

Pour décider de l'orientation à donner à l'année 2017, il était nécessaire de faire le bilan de 2016, qui s'est avéré très positif. En analysant avec précision les différents postes de dépenses et en se basant sur les recettes disponibles, il a été décidé de mener une politique prudente, en accord avec nos moyens. Le résultat est positif, car la ville clôture l'année avec un excédent de fonctionnement et d'investissement. C'est-à-dire que la commune a dépensé moins d'argent que ce qu'elle a reçu, et cela, sans augmentation des taux d'imposition.

Ainsi, si l'on ajoute à cela les excédents de l'année 2015, le résultat est positif à hauteur de 2,5 millions d'euros.

Excédent de clôture d'Investissement	382 434.18 €
Excédent de clôture de Fonctionnement	766 192.89 €
RESULTAT DE L'EXERCICE	1 148 627.07 €
En intégrant les excédents de l'année 2015	
Excèdent d'Investissement	1 084 784.48 €
Excédent en Fonctionnement	1 594 396.56€
soit un résultat global en investissement	1 467 218.66€
en fonctionnement	1 098 760.45 €
EXCEDENT GLOBAL DE CLOTURE	2 565 979.11€

# Dotation globale de fonctionnement par population



Une statistique parlante : Voici le montant accordé par l'État par habitant à Hayange, comparé à celui des villes de la même taille au niveau national.

#### DES INVESTISSEMENTS POUR TOUTES LES GÉNÉRATIONS

**TOUJOURS PLUS DE SÉCURITÉ** 

Pour cette année, nous avons voulu penser avant tout aux familles hayangeoises. Il était important d'apporter des réponses concrètes aux attentes des nombreux foyers de notre ville. Ainsi, nous avons permis à plusieurs projets de voir le jour, que vous retrouverez tout au long de ce bulletin. De la Maison d'Assistantes Maternelles au Local Jeunes, en passant par le city-stade, découvrez nos principales réalisations de 2017. Au total, les investissements représentent près de 3 millions d'euros sur une année. Il faut donc prendre des décisions responsables, et investir dans des domaines utiles non seulement aujourd'hui, mais aussi pour l'avenir de tous les Hayangeois. Par exemple le Local Jeunes représente un investissement de 45 000 € pour la ville. C'est un pari concret sur le futur et pour les générations à venir.

Un autre point fort de la volonté du Conseil Municipal est de garantir la sécurité de tous les habitants et d'investir dans des secteurs permettant de pallier la défaillance de l'Etat dans le domaine de la sécurité. Il a donc fallu prendre le relais et faire installer des caméras de vidéo-protection dans des secteurs clés, où de nombreuses infractions ont été constatées. En comptant le matériel, l'installation de caméras et d'alarmes sur des bâtiments publics, ce sont près de 100000 € qui ont été dédiés à votre sécurité. Ces investissements furent récompensés car ils ont permis l'intervention de notre Police Municipale et l'arrestation en flagrant-délit de certains individus, endiguant ainsi les effractions dans les bâtiments municipaux.

#### UNE POLITIQUE DE RÉNOVATION POUR TOUTE LA VILLE

Avec l'équipe municipale nous avons fait le choix de ne pas nous lancer dans des dépenses d'investissements somptuaires pour satisfaire quelques personnes, comme cela a pu être fait par le passé. Notre stratégie reste de réaliser une multitude de travaux nécessaires sur l'ensemble du territoire communal. Ainsi, il fallait rattraper le retard accumulé et refaire de Hayange une ville agréable à vivre.

Par exemple, la deuxième tranche des voiries de Saint Nicolas, achevée au cours de l'été, a représenté un coût de 700000€. Une subvention de 120000€ a été accordée par le Conseil Départemental. Un planning plus général validé par nos services techniques a permis d'intervenir sur l'ensemble du territoire de la ville. Ainsi, les trottoirs des rues Pasteur, Pierre Mendès France ou encore des Capucines ont eu droit à des aménagements. Il s'agit bien sûr d'une liste non exhaustive, puisqu'à cela il faut ajouter les nombreux travaux de rénovation menés dans toutes les écoles.

#### AMÉLIORER LES CONDITIONS DE VIE ET L'ACCESSIBILITÉ

Cet ensemble de secteurs d'investissements permet à Hayange de revivre et aux habitants de se réapproprier leur ville. Dans chaque quartier, nous avons rénové les aires de jeux. Nous avons poursuivi le programme d'équipement informatique des écoles pour que les jeunes hayangeois étudient dans les meilleures conditions possibles. Nous avons également engagé un bon nombre de travaux pour l'accessibilité de nos bâtiments publics en installant des rampes pour les Personnes à Mobilité Réduite à la mairie annexe du Konacker par exemple. Les investissements pour l'accessibilité représentent 50 000 €, mais c'est une dépense nécessaire pour le confort de tous les habitants.

En résumé, la ligne de conduite choisie est claire et n'a pas changé depuis 2014 : il s'agit d'investir chaque euro judicieusement, sans excès et prudemment. Les dépenses somptuaires ne sont plus la norme dans le budget de la ville. Nous préférons nous concentrer sur des secteurs essentiels : le confort de vie, la sécurité des habitants et la préparation des futures générations d'Hayangeois.

# RETOUR EN IMAGES















12 BULLETIN N°56 RETOUR EN IMAGES







ÎLE AUX ENFANTS



RETOUR EN IMAGES BULLETIN N°56

13

# RETOUR EN IMAGES











14 BULLETIN N°56 RETOUR EN IMAGES









15

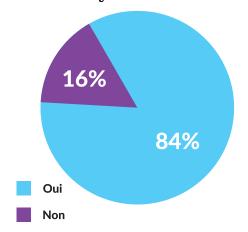
# RYTHMES SCOLAIRES

### ■ La mairie pense au bien-être des enfants

Selon le décret 2017 – 1108 relatif à la dérogation de l'organisation de la semaine des quatre jours et demi dans les écoles publiques maternelles et élémentaires, la Municipalité avait la possibilité de revenir sur la réforme des rythmes scolaires et reprendre la semaine de quatre jours.

Avant de prendre une décision unilatérale, la majorité municipale avait décidé de demander l'avis des parents, premiers concernés par ce changement d'organisation. Une consultation a donc été organisée et sur les quelques 1000 retours obtenus, c'est un vrai plébiscite pour la semaine de quatre jours qui a été constaté. 84% des familles interrogées y étaient favorables.

Vote des rythmes scolaires



Selon plusieurs spécialistes en pédiatrie, cette organisation favorise le développement des enfants et est moins contraignante pour leur organisme.

Nous avons ensuite demandé l'avis des conseils d'école, tous unanimement favorables.

Le 11 juillet dernier, le Directeur des Services Départementaux de l'Education Nationale a donc validé la demande de dérogation d'organisation du temps scolaire de la Ville de Hayange.

Et pour une parfaite transparence, un Conseil Municipal a été organisé le lundi 31 juillet alors que rien n'obligeait à le faire. Après des débats mesurés, la décision a été approuvée à la majorité.

Conformément à la réglementation, la répartition des journées se fera sur 6 heures. La demijournée n'excèdera pas 3 heures 30, pour un total de huit demi-journées hebdomadaires. Soit un enseignement hebdomadaire réparti sur 24 heures.

Grâce à la mobilisation des services de la ville, cette nouvelle organisation peut être appliquée dès la rentrée scolaire 2017!

## Voici donc les conditions d'accueil dès le 4 septembre 2017

Pour les écoles élémentaires	Pour les écoles maternelles
Les lundis, mardis, jeudis et vendredis	Les lundis, mardis, jeudis et vendredis
	Matin : <b>8h 05 - 11h 35</b>
Après-midi 13h 45 - 16 h 15	Après-midi : <b>13h 35 - 16h 05</b>

Pour faciliter les déplacements des parents, un décalage de 10 minutes a été prévu dans les écoles maternelles.

Cependant, les écoles maternelles du Jura (Saint Nicolas en Forêt) et des Chardonnerets (Marspich), couplées avec des écoles élémentaires, débuteront à 8h15.

16 BULLETIN N°56 RYTHMES SCOLAIRES

Il sera toujours assuré dans les mêmes conditions et les mercredis éducatifs seront maintenus. Afin de ne pas répercuter le coût de cette réforme sur les familles, la Mairie a même décidé de fournir un effort financier supplémentaire. Voici donc les nouveaux tarifs du périscolaire à compter de la rentrée :



### Restauration & Périscolaire : Tarifs selon quotients familiaux

	Accueil d (du lundi a	du matin u vendredi)	Repas de midi		Accueil en fin d'après-midi	
Horaires	7 H 15 a	8 H 15	11H45 à 13H45		de 16H15 à 18h30	
Quotients familiaux	Part de la famille	Part de la Ville	Part de la famille	Part de la Ville	Part de la famille	Part de la Ville
0 à 228	1,51€	2,44 €	3,78 €	7,66€	1,59 €	2,61€
229 à 457	1,62€	2,33€	3,88 €	7,56€	1,65€	2,55€
458 à 533	1,74 €	2,21€	4,10€	7,34 €	1,80€	2,40 €
534 à 609	1,84 €	2,11€	4,44 €	7,00 €	2,10€	2,10€
610 à 686	1,96€	1,99 €	4,77 €	6,67€	2,24 €	1,96€
687 à 762	2,06€	1,89 €	5,09 €	6,35 €	2,39 €	1,81€
763 à 838	2,29 €	1,66€	5,54 €	5,90€	2,61€	1,59 €
839 à 915	2,39 €	1,56€	6,09 €	5,35€	2,83 €	1,37 €
916 et plus	2,61€	1,34 €	6,75€	4,69 €	2,97 €	1,23€
ext ou occ	3,17€	0,78 €	7,74 €	3,70 €	3,35 €	0,85€
Coût réel	3,9	5€	11,4	14 €	4,2	0€

Réduction pour familles nombreuses : 20 % à compter du 3ème enfant



## Mercredis Educatifs: Tarifs selon quotients familiaux

Quotients	Journée complète de 08h15 à 18h30		1/2 journée avec repas de 08h15 à 13h30	
familiaux	Part de la famille	Part de la Ville	Part de la famille	Part de la Ville
0 à 228	9,45 €	14,96 €	5,99€	9,44 €
229 à 457	10,08 €	14,33 €	6,38€	9,05 €
458 à 533	10,94 €	13,47 €	6,93€	8,50€
534 à 609	11,58 €	12,83 €	7,33 €	8,10€
610 à 686	12,22€	12,19 €	7,73 €	7,70 €
687 à 762	12,86 €	11,55 €	8,14€	7,29 €
763 à 838	13,71 €	10,70 €	8,67€	6,76 €
839 à 915	15,42 €	8,99€	9,76€	5,67€
916 et plus	17,13 €	7,28 €	10,83€	4,60 €
ext ou occ	19,05 €	5,36 €	12,04 €	3,39 €
Coût total	24,41 €		15,43 €	



Possibilité d'un accueil le matin de 7h15 à 8h15 au tarif périscolaire

Pour les transports scolaires, un avenant a été signé avec le prestataire pour que le service soit adapté à cette nouvelle organisation. Tout a donc été fait pour que les parents, comme les enfants hayangeois, puissent aborder cette rentrée avec sérénité.

# SOCIAL - CCAS

#### **≡** Fête des Grands-Mères

À l'occasion de la Fête des Grands-Mères, Monsieur le Maire, Madame Sylviane PARREZ, adjointe aux Personnes âgées, aux Affaires Sociales et au Logement, ainsi que Madame Denise COLLOT, conseillère municipale déléguée aux Affaires Sociales et aux Seniors, ont tenu à rendre visite aux pensionnaires des maisons de retraite du Tournebride et La Forêt.

Un moment convivial et plein de tendresse pour tous.



#### Concours Photo – Table Haute Couture

Dans le cadre de la Journée du Personnel Grand Est du Groupe SOS, qui administre l'EPAHD du Tournebride, une sympathique animation a été proposée aux résidents.

La direction de l'établissement a répondu au concours photo sur le thème « La Table Haute Couture » en impliquant plusieurs forces vives de la ville, dont la Mairie. Nous avons donc participé à ce beau projet fort en symboles, via le CCAS.

Félicitations donc au Tournebride, qui a pu présenter une photographie intitulée « La table Groupe SOS SENIORS magnifiquement dressée à la française made in HAYANGE. » qui est arrivée 3<sup>ème</sup> au niveau national!



# ==== 25 ans du Tournebride

Le 21 juillet, la résidence du Tournebride a soufflé ses 25 bougies. Madame Sylviane PARREZ, adjointe aux Personnes Âgées, aux Affaires Sociales et au Logement, a apporté ses chaleureuses félicitations aux représentants de la direction du groupe SOS et à la directrice, Madame Constance RINIÉ, et a partagé ce sympathique moment avec les résidents.



18 BULLETIN N°56 SOCIAL - CCAS

# REPAS DANSANTS

Le CCAS avait organisé des repas dansants pour nos séniors les 29 mars et 31 mai derniers. Véritables succès, ces après-midis ont été ponctués par diverses représentations artistiques pour le plus grand bonheur des invités. Merci à tous nos partenaires, au CCAS et à Mesdames Sylviane PARREZ et Denise COLLOT, ainsi qu'à Madame Delphine MELLINGER, directrice du CCAS, pour l'organisation de ces repas.









REPAS DANSANT BULLETIN N°56 19

# DÉVELOPPEMENT DURABLE

## ■ Pour une commune sans pesticides

C'était une obligation légale, mais les services municipaux ont su anticiper! La Ville de Hayange est très fière d'être novatrice en termes de développement durable en ayant lancé un plan de gestion différencié pour ses espaces verts.

Désormais, ils seront entretenus sans recours à des produits chimiques ou pesticides. L'environnement, l'air, le sol, sont contaminés par des produits phytosanitaires qui ont des effets néfastes sur la biodiversité et sur notre santé. Cette démarche « zéro phyto » aura des répercussions positives sur la nature et la qualité de vie des Hayangeois.



#### Comment sera réorganisé l'entretien des espaces verts?

Ils sont toujours entretenus par les services de la commune, mais de manière plus écologique.

L'objectif est d'entretenir les espaces verts tout en respectant le rythme de croissance de la nature et ses ressources, afin de la préserver. Nos agents ont été spécialement formés par des experts avant de démarrer. Jordan FRANCIONI, adjoint à l'environnement, à la protection animale, au développement durable et au cadre de vie ainsi que John DEWALD étaient présents pour s'assurer du bon déroulement de l'opération " Commune sans pesticides ".

Cela passe par l'utilisation d'un nouveau broyeur de végétaux et d'une tondeuse Mulshing, avec laquelle l'herbe coupée est réduite en résidus et devient un fertilisant pour la pelouse. Mais surtout, nous sommes la première commune de la Vallée à nous être munis d'un désherbeur à eau chaude dont l'intérêt est de nécessiter de faibles quantités d'eau tout en évitant le recours aux pesticides.

Cette décision implique aussi d'adapter le rythme des travaux : les tontes des pelouses publiques seront moins fréquentes, et effectuées de manière plus intelligente. Des zones pilotes ont été désignées, dans le but de définir des fréquences d'entretien différentes, d'où le nom de ce projet.

Cette initiative a été financée avec l'aide de l'Agence de l'Eau Rhin-Meuse, qui a subventionné 80% de l'audit réalisé, et 60% du coût des nouvelles machines. Le reste des dépenses a été supporté par la ville de Hayange. L'ensemble du projet revient à moins de 30 000 € pour la ville.

# **POUR UNE COMMUNE SANS PESTICIDES!**

Un travail assidu du service Espaces Verts a donné naissance à de belles compositions florales comme en entrée de ville ou vers Saint Nicolas. Le rond-point de l'Europe a également eu le droit à sa décoration estivale. A quelques endroits, le désherbage manuel a pu prendre un peu plus de temps, mais nos agents veillent « au grain », et c'est pour une bonne cause.















# TRAVAUX



















Nos écoles se sont fait une beauté! Le chantier d'insertion et les agents des ateliers municipaux sont intervenus dans les écoles Pasteur et Jean de la Fontaine de Hayange, les écoles les Mimosas et Charles Perrault du Konacker et les écoles Jules Vernes de Marspich et Jura de Saint-Nicolas-en-Forêt. Du sol au plafond, rien n'a été laissé au hasard pour accueillir les petits Hayangeois à la rentrée, dans les meilleures conditions. Félicitations aux ouvriers de la ville pour le travail effectué.



















TRAVAUX BULLETIN N°56 23

# AMÉNAGEMENT

### Aménagement des voiries à Saint-Nicolas-en-forêt

Comme promis et comme prévu, les travaux ont été réalisés à Saint-Nicolas-en-Forêt!

Voici un aperçu de ce qui a été réalisé sur le Boulevard des Vosges, dans la rue des Buissons et sur la Place des Genêts. Comme vous pouvez le voir, il s'agit d'une refonte complète de la chaussée et des voies d'évacuation.

Comme nous l'avions annoncé, les travaux sur les voiries les plus endommagées continueront en 2018.

#### TOTAL: 700 000 € - Subvention du conseil départemental: 120 000 €















# ■ Information usagers de la route

## Nouveau mode de verbalisation électronique

Depuis le 29 août 2017, la police municipale relève les infractions routières par verbalisation électronique.

Les anciens PV apposés sur les pare-brises sont désormais remplacés par un simple avis d'infraction de couleur bleue.

Pour plus d'informations, voir le site internet de l'ANTAI.



#### INFORMATION

Une infraction a été relevée à l'encontre de ce

Si cette infraction est retenue, un avis de contravention sera adressé prochainement au titulaire de la carte grise dont l'adresse figure sur le certificat d'immatriculation du véhicule. Sur cet avis sont indiquées, notamment, les modalités de paiement et de contestation éventuelle.

Aucune réclamation ne pourra être prise en compte, si elle n'est pas accompagnée de l'avis de contravenion.

www.antai.fr

# ÉTAT CIVIL

#### ■■ Naissances

#### **JANVIER**

Timéo JOISSAINS

#### **FÉVRIER**

- Sara NAZARI
- Clément KRUMM
- Honoré RIMLINGER
- Téo RITZENTHALER
- Tom RITZENTHALER
- Rafael RODRIGUES
- Ethan LOCATELLI

#### **MARS**

- Iris RITZENTHALER
- Bleart KELO
- Soan QUEIROS
- Samuel IMIOLEK

#### **AVRIL**

- Nathan HEMZEL
- Olivier BACK
- Olivia BRUZZESE
- Rayan ISMAEL
- Mia KNEPPERT
- Milhan BELABASSI

#### MAI

- Julia CITRONA
- Camille Arlette KERLAOUEZO
- Haytem HORCHOLLE
- Lola GOELLER
- Emma BERTOLI

#### JUIN

- Kimberley BARTHEL
- Axel LEYDER
- Wael GUERIBI
- Arzu PALALI
- Samuel, Sébastien
   ANTHONY

#### JUILLET

- Enola LEGLIN
- Théo SCHWARZ
- Mahé SCHWARZ
- Giulian MENU
- Mila THIERY
- Lizzie ZORZER-PEP
- Aleksi LAGOUTTE

#### Hugo, René DAHLINGER

- Hamlet SARGSYAN
- Jade LO GIUDICE

# OLEK • Kaan ACER

## **■** Mariages

#### **FÉVRIER**

Richard GAUTHIER
 & Amandine
 SIMONCELLI

#### **MARS**

 Cyril Robert FRANZETTI & Yulia Sergueyevna MURAVIEVA

#### **AVRIL**

- Raimondo GIARDINA & Mélanie CLAUSI
- Teddy MINNINGER
   & Agnès CECCATO
- Alain GODARD & Cathy IARIA

#### MAI

- Romain RONGVAUX
   & Lucie GEHL
- David SANTILLI
   & Amanda
   HINSBERGER
- Vincenzo
   SCAMPO & Isabelle
   GORZYNSKI

#### JUIN

- Jérémie DA CUNHA & Charlène WAWRIN
- Stéphane KRETZ & Wendy PICONE
- Laurent CIRÉ & Maria de Lurdes GOMES PEIXOTO
- Guillaume CERISIER
   & Jessica PICKEL
- Marc ROHR & Nathalie JANNONE

#### JUILLET

- Daniel MAISACK & Cathy PETRY
- Cristiano ALVÈS DA SILVA & Virginie MULLER
- Julien RUSSO & Déborah LAFICARA
- Lucas TROUSSET & Sandra BAILLON

#### **AOÛT**

- Romain KLEIN & Dominique RETTER
- Maxime SEMET & Amandine MORENO
- Ahmed OUNNAR & Saada LARIBI



ÉTAT CIVIL BULLETIN N°56 25

# ÉTAT CIVIL













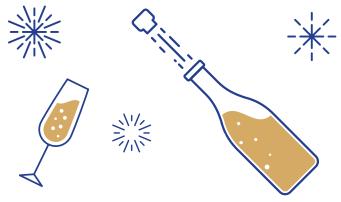
# ≣ Noces de diamant 🥨











**ÉTAT CIVIL BULLETIN N°56** 26

#### **JANVIER**

- Pélino CIARALLI
- Marguerite MALRIAT née HALLER
- Sylvain ROEHR
- Suzanne SCHMIT née PIERNE
- Pierre KLECKNER
- Rino SANTI
- Arlette MONTEZUMA
- Vincente ZACCARIA née VELONA
- Marie, Louise, Catherine SEIDEL née MUHLHEIM
- Vincent CHINDAMO
- Geneviève COLUMBARO née CHWILKOWSKI
- Gertrude BORHOVEN née SUKIENNIK
- François MOHR
- Monique THIRION née GILLE
- Michel TONELLI
- Irène COSTA née LITKOWSKI
- Iolanda BORELLA
- Marcel CHWALISZEWSKI

#### **FÉVRIER**

- Filippo VILASI
- Alexandre TEITGEN
- Ginette SONNET née MUREAU
- Momcilo PESIC
- Antoine SANDRI
- Madeleine FRANTZ née WINTER
- Placida PATERNIERI née PEDRAZZANI
- Joseph ZELLER
- Marie Anne WEBER née HESS
- Annunziato BARILLA
- Stanislas GAGATEK
- Rafaela GOMEZ GONZALEZ née SANTOS ROJAS
- Stanislas LEWANDOWSKI
- Monique, Emilienne STADTFELD
- Bruno BARONE
- Denise POUCHAIN
- Guy AUPETIT
- Rose PEPI née FABBRI
- Edithe MULLER
- Maria MARCOLIN née VIDILI
- Eddie Adam Ladislas GANCARCZYK

#### **MARS**

- Luigi LISPI
- Monique SHOENECKER née VOGT
- Alain BILAK
- Victorina PASTOR GARCIA
- Monique PIVELIN née IDEN
- Christiane WEBER
- Goergette GRANJEAN née REUTENAUER
- Monique JUND née JACQUEMIN
- Gilbert Ruppert CORRET
- Arturo NARDUZZO
- Marie-Thérèse PINTER née MULLER
- Louis STOCCO

#### **AVRIL**

- Monique SEILER née SZABO
- Denise JOHANNS née SCHWARTZ
- Eugène MARX
- Evelyne GIACOMETTI née GRUN
- Catherine CLÉMENT née COLLIN
- Jean MARKUN
- Franceschina SANTILLI née BERNABEI
- Claire NEUMANN née COGONI
- Serge MULLER
- Lucienne MARSON
- Valérie DASLE
- Stanislas BYCZEK
- Philippe BRUCHARD
- Marie VAGNER née JAGER
- Claude SCHMITTHEISSLER
- Luc BOENING

#### MAI

- Boguslawa GALICKI née KADZIOLA
- Yves CASAGRANDE
- Mercédès BERNABÉ née ROBLÈS
- Michel FLAN
- Eugénie CLEMENTZ née GOUSENBERGER
- Huguette CHEVAUCHERIE née ZOBLER
- Aldo Jean CASAGRANDE
- Janina PODKOWA née WROBEL
- Martine MULLER née

#### **GRANDIDIER**

- Bernard JACOB
- Guiseppa CERUTI née GENOVA
- Bruno CIUCA
- Nazareno PALAMINI
- Giuseppe FRADELLA
- Solange PAUTRIC née LAVERGNE
- René BRAIDO
- Irma LUCHETTI née GORI
- Gilbert BOUCHER
- Manuel PEREIRA DOMINGUEZ
- Gilles RICHARD

#### JUIN

- Miradije RUSTEMI née RAMA
- Marie MULLER née GOBERVILLE
- Joséphine OBRINGER née STECKAR
- Raymonde QUENOT née MEYER
- Jeanne FRENZ née FAHRENHOLZ
- Evelina CAIANI née BENEDETTI
- Aldo COMODI
- Henriette BAROTTE née SCHILTZ
- Anne Marie Thérèse Josette SEILER née BEUDAERT

#### **JUILLET**

- Adolphe BECKENDORF
- Daniel GOMEZ
- Irène TEISENTZ née JULIEN
- Véronique RIMBERT née GRIZOU
- Joseph WIRTH
- Gertrud WOITHE
- Salvatore MANTIONE
- Gaston SOUDIER
- Emma VALERI née SACCOCCIA
- Martin WANDERNOTH
- Amami TLILI
- Odette SCHMITT née HENNIQUE
- Monique, Berthe MULLER

#### **AOÛT**

- Jeanne D'AMBROSIO née SEITZ
- Mariantonia PICCARRETA née LASORSA
- Kheira BETTADJI née BOUCHERIT
- Yvonne PACIONE née LEITNER
- Vuksan LUBIC

ÉTAT CIVIL BULLETIN N°56 27

# J'ACHÈTE HAYANGEOIS

## ■ Ni guêpes nids frelons

Sapeur-pompier professionnel par le passé et désinsectiseur certifié, Fabrice Gesson intervient à votre domicile dans un délai de 24 heures pour détruire les nids de guêpes ou de frelons, et prélever les nids d'abeilles, transmis à un apiculteur de la région.

Intervention à Hayange et dans les environs, devis sur mesure (sols, combles, cheminée...). Professionnel installé au Luxembourg.

Contact: 06 18 63 69 19

(00 352) 621 562 190

http://niguepesnidsfrelons.com/home.html



## ■ Imagine and make

John Rieublanc est un infographiste installé à Hayange. Il met sa créativité au service de vos supports de communication : cartes de visite, flyers, sites internet, logos d'entreprises et plaquettes commerciales. Pour un prix accessible à tous, il propose des solutions originales et adéquates.

Imagine and make - John Rieublanc

Contact: 7 rue Paul Verlaine à Hayange 06 98 35 81 95 imagineandmake@outlook.fr Sur Facebook « Imagine and make »



«ILS SE SONT INSTALLÉS À HAYANGE »



## 🚃 Self de l'Orangerie

Sur le site de l'Orangerie, ce self service ouvert à tous propose de la cuisine de collectivité, goûteuse et raffinée, préparée à base de produit frais. Un service de portage de repas à domicile est également disponible.

Association des services sociaux hayangeois

Ouvert de 12h à 13h du lundi au vendredi

Contact: 6 Rue de Wendel 57700 Hayange 03 82 84 24 29



#### **■** Santa Artisans Coiffeurs

Alex et Mélo, des professionnels de la coiffure homme, femme et enfant, sont à votre service. Le petit plus de Santa Artisans Coiffeurs : un barber shop et des produits spécifiques de qualités.

Ouvert le lundi de 14h à 20h Le mardi, mercredi, vendredi et samedi de 9h à 18h Le jeudi de 9h à 20h

Contact: 12 rue Maréchal Joffre

57700 Hayange 09 50 08 48 92



## **■** Au pain gourmand

En ouvrant rue du général De Gaulle à la mi-avril, Dan a voulu créer un point chaud de qualité. Cet artisan propose à ses clients un large choix de sandwichs et de pains confectionnés par ses soins, avec pour produit star, le fameux croissant au chocolat!

Ouvert du lundi au samedi de 6h à 12h30 et de 14h45 à 19h.

Contact: 19 rue du général De Gaulle

57700 Hayange



# **EXPRESSION**

### Groupe majoritaire Front National pour Hayange

Après une période très chargée électoralement, nous avons vu les forces politiques se recomposer. Nombreux sont ceux qui ont cru déceler en Emmanuel Macron et son mouvement un moyen de faire illusion et de tenter d'exister. Jusqu'à quand ? Car derrière la cosmétique et la façade se cachent une réalité bien triste : l'absence de programme, de consistance et surtout un appétit insatiable de tuer les communes et les ménages les plus fragiles.

Certains opposants locaux sentant la bonne opportunité s'y sont engagés corps et âme pour défendre un tel programme. Cela aura permis à certains de dévoiler leur (vrai) visage le temps d'une campagne.

D'autres opposants ne valent guère mieux, en se posant désormais en donneurs de leçons, alors que dans leurs rangs certains cumulaient des postes d'élus à la commune, de vice-président où siégeaient dans les institutions locales comme le SEAFF, et les indemnités inhérentes. Nous pouvons saluer la hauteur de Monsieur DAVID, qui n'a pas signé la tribune diffamante des autres membres de son groupe. Mesdames IORIO, PELLENZ et Monsieur MARICHY sont également responsables de l'état déplorable dans lequel nous avons retrouvé la ville en 2014. Alors non, nous le disons clairement nous n'avons aucune leçon à recevoir de cette pseudo gauche.

Alors que proposons-nous pour nous opposer à cela ? Une vision pragmatique, réaliste, et en lien permanent avec les administrés. Est-ce pour cela que nous sommes critiqués ?

Nous avons choisi une gestion financière responsable et prudente, favorisant les nombreux petits aménagements sur toute la commune plutôt que les investissements lourds et toxiques, puisque l'Etat ne nous en donne plus les moyens. Pourtant, nous avons choisi de vous proposer des animations, tout au long de l'année, afin que vive notre belle ville et que chacun puisse partager de bons moments. Hayange revit, petit à petit. Elle est plus sûre malgré le désengagement permanent de l'Etat.

Oui, nous réussissons là où ils ne font qu'aboyer, et nous continuerons à tenir nos promesses, malgré les tentatives caricaturales destinées nous déstabiliser.

## **■** Groupe minoritaire Hayange Autrement

DE NOËL A PÂQUES : AU SUJET DES BONS VŒUX DE FIN D'ANNÉE

Ce texte, adressé au directeur de la publication du périodique « Le journal des Hayangeois », constitue un droit de rectification et de précision pour atteinte à notre image de marque et à notre sérieux.

Le bulletin municipal n° 55 de la ville de Hayange (dépôt légal en février 2017) a été distribué dans les boites aux lettres au mois de mars. Bon nombre d'entre vous ont donc été surpris de lire que : « nous souhaitons une très bonne fin d'année ainsi que de très bonnes fêtes » à la population. À juste titre, vous n'avez pas manqué de trouver le groupe HAYANGE AUTREMENT ridicule et vous nous l'avez faitsavoir... alors que les fêtes de Pâques étaient proches. Ce curieux décalage du calendrier en a fait sourire plus d'un. Bonne manière de jeter le discrédit sur l'une des oppositionsau conseil municipal, en osant espérer qu'il ne s'agit pas d'un acte intentionnel et délibéré ? Il est dans l'air du temps de se poser pareille question en raison des ambiances suspicieuses, voire délétères au goût du jour dans certains cercles.

Voilà qui mérite explications et mise au point pour mieux comprendre les pratiques en vigueur et un manque réel de professionnalisme au sein du service (ou cabinet ?)communication de la mairie qui, faut-il le rappeler, ne doit être inféodée ni a un parti politique ni à un seul homme, ni soumis à une idéologie dominante et écrasante. Il est bel et bien là pour la population hayangeoise dans son ensemble.

Pour que les différents groupes d'élus municipaux puissent s'exprimer dans le bulletin municipal, la mairie exige la remise des textes dans de courts délais en omettant(volontairement ou pas ?) de donner une date exacte de parution. Rappelons que l'expression des différentes composantes d'un conseil municipal est une obligation légale. Il ne s'agit en aucune façon d'une faveur accordée par simple bonté ou grandeur d'âme du maire en place.

Dans le cas présent, il nous avait été demandé de fournir notre copie fin du mois d'octobre 2016 (délai impératif), en laissant espérer une distribution avant la fin de l'année. Dès lors, quoi de plus normal que de présenter ses vœux en toute civilité et considération à la population.

Même « publiés tels quels » (un peu trop facile!) dans la rubrique « expression politique », il y a toutefois des dysfonctionnements qui méritent d'être connus pour que chacun puisse apprécier. A chacun son métier et le respect des règles par tous, ou alors on fait autre chose...

Les velléités politiques sont une chose, le respect de l'actualité et des autres (fussent-ils opposants) en sont d'autres. Un directeur de la publication ne peut l'ignorer.

En dépit de la couleur bleue tant appréciée par la majorité municipale, dominante à outrance et jusqu'à l'excès dans la dernière livraison du bulletin communal, les élus de HAYANGE AUTREMENT resteront fidèles à ce pour quoi ils ont été élus.

Les élus du groupe 'HAYANGE Autrement' Isabelle Weber, Pascal Hauck, Aurélie Takacs, Claude Helf, Simon Ricchiuti,

# **POLITIQUE**

### Groupe minoritaire Rassemblement Républicain pour Hayange

#### LE MAIRE DE HAYANGE OU L'ART D'ACQUIESCER L'INCOMPETENCE ET OCCUPER LE TEMPS

« Dans les coulisses : une histoire pas drôle qu'on pourrait entendre »

« J'ai été élu maire avec la totalité des indemnités qui vont avec.

Comme j'avais du temps disponible, je me suis présenté aux élections départementales : Oups, sans succès! Je n'ai pas réussi à me faire élire.

Alors j'ai tenté les régionales. Bingo! J'ai décroché un poste accompagné de ses indemnités Et comme j'avais encore du temps libre... je devais être l'assistant parlementaire du candidat FN de la circonscription de Thionville, poste rémunéré bien sûr! Mon camarade a cependant échoué à se faire élire ...

Maintenant qu'il n'y a plus d'élection pendant les trois ans à venir que vais-je faire de mon temps ?

Assumer enfin le mandat pour lequel j'ai été élu qui consiste à gérer la ville et pérenniser son avenir ? Arrêter de me lamenter sur la baisse des recettes au lieu de prendre mes responsabilités et trouver des solutions afin d'adapter les dépenses de la ville à cette situation comme le font des milliers de familles qui sont confrontées à des difficultés financières ?

Il est vrai que de gérer la baisse des dotations c'est plus difficile que de dépenser l'argent du contribuable à des fins qui relèvent plus de l'électoralisme, du narcissisme et de la promotion identitaire que de la gestion normale d'une municipalité.

Ne pas le faire, c'est de l'incompétence! Alors je continue à critiquer tout et tout le monde. Ainsi je pourrai dire, que si la ville a des difficultés ce n'est pas de ma faute, c'est à cause du contexte, c'est la faute des autres...mais....ce n'est pas moi qui ne sait pas gérer... »

Toute la question étant de savoir s'il gère son avenir ou celui de la ville.....

Vos élus: I IORIO: J-M MARICHY: A PELLENZ

## Groupe minoritaire Front Commun pour Hayange

Très chers concitovens.

Lors de la Conférence Nationale des Territoires du 17 juillet 2017, Emmanuel Macron nous assurait qu'il n'y aurait pas de baisse brutale des dotations pour les communes et autres collectivités...deux semaines plus tard un décret confirmait l'annulation de 300 millions d'euros dans l'enveloppe destinée aux collectivités locales pour la fin de cette même année. Nous sommes abasourdis par ce manque de constance et au vu des expériences passé il y a fort à parier que les grands perdants de cette réforme seront les quartiers urbains prioritaires et les villes de moins de 30000 habitants.

Dans le même temps on nous annonce une hausse de la CSG de 1,7 % pour tous les actifs et les retraités, ainsi un retraité qui toucherait plus de 1200 euros nets par mois se verrait directement concerné par cette hausse d'impôt, à croire que pour ce gouvernement un homme qui a travaillé toute sa vie et qui perçoit une telle pension serait un privilégié...

Malgré ces nouvelles nous devons garder bon espoir car aujourd'hui plus que jamais les seuls remparts face à cette politique d'austérité qui ne dit pas son nom, ce sont assurément les collectivités territoriales telles que les communes et les EPCI, mais aussi tous les élus et tous les fonctionnaires qui y travaillent d'arrache-pied pour défendre vos droits et vos intérêts. Espérons que le maire d'Hayange trouvera enfin un terrain d'entente avec la communauté d'agglomérations du Val de Fensch afin de ne pas desservir ou handicaper davantage les Hayangeois durant cette période qui s'annonce d'ores et déjà très difficile

Nous en profitons aussi pour rappeler notre indéfectible soutien à nos forces de l'ordre et à nos pompiers qui travaillent sans relâche dans des conditions parfois très compliquées (attentats, agressions, manque d'effectifs et de moyens, etc..) et sans lesquels nous ne pourrions pas vivre aussi paisiblement.

Nous devrions par ailleurs les mettre à l'honneur aussi souvent que possible pour rappeler à la population l'impérieuse nécessité de leurs missions.

Le groupe « Front Commun pour Hayange » vous souhaite une excellente rentrée et vous assure de son dévouement le plus sincère.

Vos élus : Damien Bourgois ; Marie Da Silva ; Emmanuelle Springmann ; Patrice Hainy

# EXPRESSION POLITIQUE

### Groupe minoritaire Hayange en Action

La majorité municipale représente moins de 25% des Hayangeois. Une conduite démocratique des affaires devrait aboutir à multiplier le nombre des commissions afin de prendre en compte toutes les sensibilités avant prise de décision, or, les convocations se font rares!

Aucun emprunt n'a été contracté depuis 3 ans, la ville s'est donc désendettée d'environ 1 M€/an. Mais la dette reste élevée à 11,5 M€ (capital) fin 2016 et les annuités représentent 1,36 M€/an (intérêts et capital) jusqu'en 2025, puis elles baissent. Ces annuités élevées réduisent déjà aujourd'hui les possibilités de la ville d'investir et d'autofinancer ses projets (572 000 € seulement disponibles en 2016).

Les politiques nationales réduisent les recettes (moins 600 000 € de Dotation Globale de Fonctionnement en 3 ans, réforme à venir de la taxe d'habitation) et peuvent engendrer des coûts supplémentaires de fonctionnement (la baisse du nombre d'emplois aidés aura certainement un impact pour la municipalité).

C'est dans ce cadre financier contraint, faisant suite au référendum Molitor « ambigu » que la majorité vient de voter un emprunt de 2 M€ pour embellir et réaménager le parking de la place de la mairie.

Or, la rivière Fensch circule sous ce parking et nous ne savons pas quel est l'état de sa canalisation.

De son côté, le VDF prévoit la rénovation de l'axe de circulation du fond de vallée (RD 952 + 152 E) et nous n'avons pas d'information sur l'articulation des 2 projets alors qu'une incompatibilité pourrait engendrer des coûts supplémentaires inutiles.

Pour ces raisons, nous recommandons de ne pas nous endetter de façon aussi légère maintenant, sachons différer notre décision en fonction de l'avenir. Nous n'avons pas suffisamment de visibilité sur les aspects complexes (financiers et techniques) de ce réaménagement.

Pour protéger le contribuable Hayangeois de hausses d'impôts inutiles, aujourd'hui, réservons nos efforts à l'indispensable, au prioritaire : écoles, police, MPT, certaines associations (qui auront besoin d'emplois même s'ils ne sont plus aidés), autres projets structurants... Pour le reste, prenons le temps de la réflexion!

Hayange en Action - Dr Leyder

Cet espace permet à chaque groupe politique de s'exprimer. **Les textes sont envoyés au service communication et publiés tels quels.** Le directeur de la publication et le service communication n'ont aucune responsabilité quant au contenu diffusé, et au respect des règles orthographiques.

Bulletin Municipal - n°56 - septembre 2017 Directeur de la publication : Fabien ENGELMANN

Administration et rédaction : Service Communication - Jonathan CHAMPION, Lisa TEDESCO et Yves JUNGER

Création Graphique : Océane SABLON et Camille PIOT

Dépot légal 3<sup>eme</sup> trimestre 2017 - Tirage 8000 exemplaires imprimés sur papier norme PEFC et FCS garantissant la gestion durable des forêts. L'édition de ce bulletin d'information est gratuite et est diffusée à partir du février 2017 dans toutes les boîtes aux lettres hayangeoises et sur le site internet de la ville et les réseaux sociaux.

Toute reproduction, représentation, traduction ou adaptation, intégrale, ou partielle, quels qu'en soient le procédé, le support et le média, sont strictement interdites sans autorisation de la structure, sauf dans les cas prévus par l'article L 122-5 du Code de la propriété intellectuelle.





# COMMUNIQUÉ

### Drôle de drame : Ils n'auront pas notre Fête du Cochon

La nouvelle est tombée mercredi 23 août, dans l'après-midi : avec stupeur, nous avons appris que les Drôles de dames, regroupant les chanteuses Eve Angeli, Caroline Loeb, Enzo Enzo et Ana Ka, annulaient leur concert prévu lors de la 4ème édition de notre Fête du Cochon, dix jours avant la date de l'événement. Les artistes ont cédé à l'acharnement de quelques médias français.

Nous avons alors été accusés par leur producteur de leur avoir caché l'intitulé et la nature de l'événement, ce qui est faux : que ce soit par téléphone ou par courriel, nous leur avons explicitement parlé de « Fête du Cochon », pendant des mois, ce qui ne posait pas de problème avant la publication d'articles de presse.

Les services de la mairie ont fait preuve de réactivité en proposant rapidement de nouvelles têtes d'affiches, autour d'Eric Morena. Et une nouvelle fois, suite à l'acharnement médiatique, ces artistes ont annulé leur venue malgré leurs engagements écrits.

Pourtant, nous avons accueilli auparavant des chanteurs de renom, comme Herbert Léonard en 2016, qui a respecté son engagement et a livré une prestation magnifique au public hayangeois.

Notre volonté de vous proposer un show digne de vos attentes a été plus forte que les doutes et les arguments exprimés par une presse militante. Nous avons donc accueilli Les Forbans et Aurély Graine de Star, qui ont assuré un spectacle époustouflant pour le bonheur du public qui s'était déplacé en nombre.

Avant cela, un groupe d'une quinzaine de militants politiques extrémistes a jugé utile de perturber mon discours, de bousculer le public et d'asperger la scène et les personnes alentours avec un liquide sanguinolent. Cette agression était choquante, d'autant plus que je suis moi-même un ardent défenseur et protecteur des animaux, depuis que j'ai 13 ans. Mais jamais je n'ai perturbé un événement public pour faire entendre mes idées. En tout cas, cette intervention ne m'a pas découragé : après la rapide intervention des forces de l'ordre, j'ai pu m'exprimer librement. J'ai défendu les valeurs qui nous sont chères : celles de liberté, celles du respect des traditions et d'une culture commune, l'appartenance à une même nation, la France.

Cette année, nous avons dû défendre notre Fête du Cochon pour ce qu'elle est : une fête populaire et traditionnelle. Un tel évènement était encore courant dans les années 60, nous l'avons rétabli en 2014, conformément à nos promesses de campagne électorale. Le succès de la Fête du Cochon ne se dément pas, et grandit année après année : elle en devient emblématique dans toute la vallée de la Fensch. À l'avenir, nous continuerons à défendre notre Fête du Cochon, cadeau formidable fait aux Hayangeois et aux visiteurs le premier dimanche de septembre, et notre dernière fête célébrée en plein air au cours de l'année.

Nous ne nous plierons pas aux injonctions d'une partie de la presse parisienne qui estime que fêter à la française, selon nos traditions, et manger de la viande de porc devient polémique. À ce rythme, nos libertés reculeront d'années en années.

Mais surtout, nous vous donnons déjà rendez-vous en septembre 2018, aussi nombreux et souriants que le 3 septembre dernier, pour passer ensemble une journée formidable.

Votre Maire, Fabien ENGELMANN Conseiller Régional Grand Est

COMMUNIQUÉ BULLETIN N°56 33

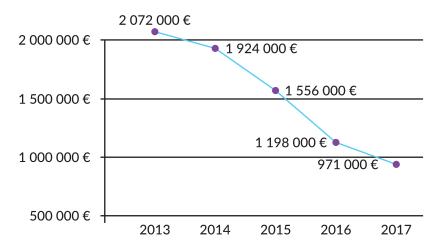
# COMMUNIQUÉ

#### ■ Avec Macron en Marche vers la mort des communes

En deux points, voici comment le gouvernement Philippe, sous la volonté du Président Macron va, à terme, tuer l'échelon communal :

• La DGF (Dotation Globale de Fonctionnement) prélevée sur le budget de l'Etat est la principale dotation aux collectivités locales (donc Hayange). Elle contribue à aider au fonctionnement courant, aux investissements et à financer l'accroissement des charges multiples transférées par l'Etat aux communes.

Voici les sommes versées, à la Ville de Hayange, de 2013 à 2017, sous le gouvernement socialiste de M. Hollande. Le Président Macron veut accentuer le processus de réduction de la dotation pour contribuer à la réduction des finances publiques.



Bilan: en 2017 la dotation forfaitaire annuelle est diminuée de 1 111 000 € par rapport à 2013.

Si la DGF forfaitaire était restée stable ou en baisse modérée comme en 2013 et les années antérieures, nous aurions des ressources cumulées supplémentaires de plus de 2 000 000 € pour la période de 2014 à 2017. C'est autant de projets qui n'ont pas pu voir le jour sur cette période.

Pour autant, ce qu'omettent de préciser les Présidents Hollande et Macron, c'est que parallèlement, l'État a consacré en Moselle, pour l'année 2016, 21 529 000 € à des dépenses liées au fonctionnement des structures d'hébergement et d'accompagnement des demandeurs d'asile, soit une hausse de 51 % depuis 2014 sur le programme de structures d'accueils telles qu'hôtels, foyers, appartements, casernes et bâtiments administratifs vides! Et il ne s'agit là que des dépenses d'un seul un département! Quid des frais engagés par les 96 autres départements que compte notre pays? L'ancien Président de la République et le gouvernement Philippe vampirisent les communes au profit du bien-être de migrants qui ont trouvé en France leur Eldorado!

Est-ce que cela vous convient?

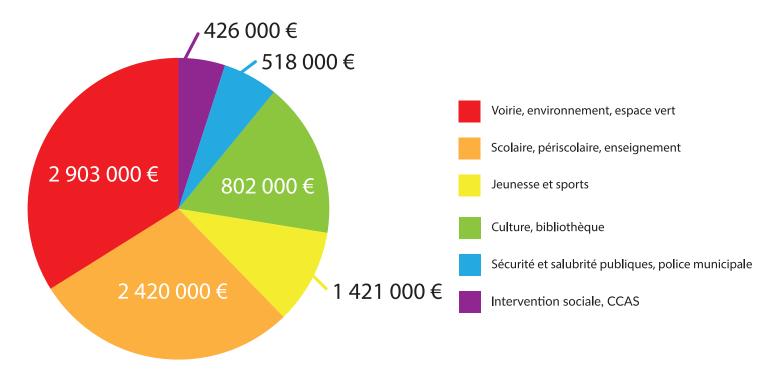
34 BULLETIN N°56 COMMUNIQUÉ

• Le Président Macron veut maintenant s'attaquer aux contrats aidés (CAE, CUI et emplois d'avenir, jugés trop coûteux et pas assez efficaces). L'aide de l'Etat aux communes ou aux associations peut varier entre 60 et 95% selon le cas. Les communes qui participent activement à la lutte contre le chômage vont subir une double peine et devoir réduire le nombre de ces contrats voire les annuler.

Combien de familles, de couples ou de foyers vont devoir se résoudre à ne plus obtenir de contrats par les villes pour une aide à l'insertion de jeunes ou moins jeunes peu ou pas qualifiés, ou en difficultés d'insertion professionnelle, ou encore reconnus travailleurs handicapés.

Voici une nouvelle décision brutale du gouvernement instaurant une plus grande austérité encore. Avec beaucoup de regrets, de nombreuses communes vont devoir réduire à nouveau leur budget.

Pour autant, la gestion du personnel, les voiries, trottoirs et places publiques, la sécurité et la police municipale, les espaces verts, les services techniques, la gestion scolaire, périscolaire et ados, la bibliothèque, les équipements sportifs et autres bâtiments communaux, les subventions aux associations, le CCAS et la gestion des cimetières restent des compétences communales.



À courte échéance, le désengagement de l'Etat va rendre cette gestion des plus difficiles pour maintenir un service public de qualité.

J'en appelle donc à la mobilisation de tous mes collègues maires de la 8<sup>ème</sup> circonscription de Moselle (Vallée de la Fensch, Vallée de l'Orne, Pays Haut). Un sursaut de tous les élus, quelle que soit leur couleur politique, est nécessaire. Je propose d'unir nos forces dès la rentrée, lors d'une grande manifestation ou d'une réunion publique, afin d'informer la population.

Jusqu'au bout, nous devons défendre la commune, échelon essentiel à une politique de proximité.

Votre Maire, Fabien ENGELMANN
Conseiller Régional Grand Est

COMMUNIQUÉ BULLETIN N°56 35

# AGENDA CULTUREL

# **OCTOBRE**

Repas Dansant
Repas automnal avec

Repas automnal avec l'orchestre Eddy Music's. Inscription pour les + de 60 ans les matins au CCAS. 20 € pour les extérieurs, 15 € pour les Hayangeois. Salle Le Molitor

## La Nuit de la Magie

Cette soirée enchantée débutera à 20h30, avec une première partie assurée par un jeune talent, Magic Mat. Le spectacle continuera jusqu'à 22h45 environ avec les grandes illusions de Magic Aventure.

20h30 - Salle Le Palace - Entrée 10 €

#### Halloween des enfants

Sorcières, fantômes, vampires et autres monstres vous attendent pour un tas de surprises épouvantables! La conteuse Mélody réveillera ses instruments hantés à la bibliothèque. La journée se clôturera par le bal des monstres à la salle Le Molitor.

# **NOVEMBRE**

### Concours de peinture

En hommage à Gilbert Boucher. La ville de Hayange lance son premier concours de peintures pour tous les amateurs d'art. Exposition des œuvres les 3, 4 et 5 novembre. Remise des prix le dimanche 5 novembre. Clôture des inscriptions en mairie le 14 octobre - Salle Le Molitor

## Repas Dansant

Repas alsacien avec l'orchestre Abanito's. Inscription pour les + de 60 ans les matins au CCAS. 20 € pour les extérieurs, 15 € pour les Hayangeois. Salle Le Molitor

# **DÉCEMBRE**

#### Défilé Saint Nicolas

Notre traditionnel défilé en l'honneur du Saint Patron de la Lorraine, avec son lot de surprises et sa distribution de bonbons, chocolats et autres gourmandises pour les enfants sages...

Dans les rues de la ville

## Spectacle de Noël

Un spectacle féérique dès 15h, avec la Fabrique du Père Noël, accompagné d'un soupçon de magie. Salle le Molitor

## Concert de la Philharmonie

Un moment de partage mélodique à l'approche des fêtes, au profit d'associations caritatives. Église Saint Martin.

#### Marché de Noël

Parcourez les allées de notre marché de Noël artisanal pour y sentir les effluves sucrés, épicés et chaleureux. Un rendez-vous très gourmand. À partir de 11h - Salle Le Molitor



14

28

3>5

10

15

16 > 17